

Описание изделия
Насос ZP4000**ПРИМЕНЕНИЕ**

Насосы ZP4000 в различных вариантах исполнения применяются для прямой смазки в многомагистральных системах (один подающий элемент на каждую смазочную точку) или в качестве перекачивающего насоса для смазки в прогрессивных системах.

ПРИЗНАКИ ИЗДЕЛИЯ

Многомагистральный насос
до 8 смазочных точек
не требует техобслуживания
Диапазон давления до 160 бар
смазка жидкая, пластичная, текучая
пластичная смазка
Поверхность сигнально-серая RAL
7004



изображение аналогичное

ДЕЙСТВИЕ

Привод централизованного смазочного насоса ZP4000 осуществляется через электродвигатель с понижающим редуктором, который прифланцован к корпусу и соединен с валом червяка через призматическую шпонку с геометрическим замыканием. Каждый подвод смазочной точки имеет один подающий и один управляющий поршень. Через привод вал насоса с дисковым кулачком переходит во вращательное движение, при этом подающий поршень переходит в движение подъема. Шестерня управления активирует управляющий поршень. Благодаря движению подающего поршня вверх смазка всасывается через каналы управляющего поршня и подается в напорное отверстие. Отвал при этом подает смазку к всасывающим отверстиям. В баке для смазки находится лопасть мешалки, которая вдавливая смазку в камеру всасывания через ситовое полотно. Централизованный насос ZP4000 может быть изготовлен с насосной станцией с макс. количеством подводов смазочных точек 8. При поставке изделий объемная подача настраивается на максимальное значение. Объемная подача настраивается бесступенчато 0 0,2 см³. Ненужные подводы смазочных точек нужно поставить на «нулевую объемную подачу», их нельзя закрывать. Существует возможность выбора между баками из листа и из пластика. Баки из пластика могут по желанию быть оборудованы электрическим контролем уровня.



А. ТИП НАСОСА ZP4000	Код
-----------------------------	------------

ZP4

В. КОЛИЧЕСТВО ВЫПУСКОВ	Код
-------------------------------	------------

2 выпуска

02

8 выпусков

08

С. ИЗМЕНЕНИЕ	Код
---------------------	------------

Ступень А

А

Д. ВИДЫ ПРИВОДА	Код
------------------------	------------

Редуктор, передача 150:1, трехфазный двигатель 230/400В; 50Гц, М

01

Редуктор, передача 300:1, трехфазный двигатель 230/400В; 50Гц, М

02

Редуктор, передача 420:1, трехфазный двигатель 230/400В; 50Гц, М

03

Редуктор, передача 300:1, трехфазный двигатель 230/400В; 50Гц, М (кожух вентилятора с навесом)

04

Е. ПОЛОЖЕНИЕ ПРИВОДА	Код
-----------------------------	------------

правое

R

Ф. БАК	Код
---------------	------------

5 л. металл

А

10 л. металл

В

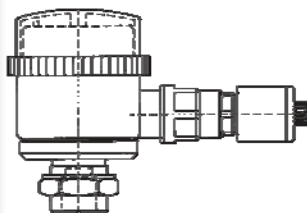
Г. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	Код
--------------------------	------------

Отсутствуют

00

Датчик уровня

01

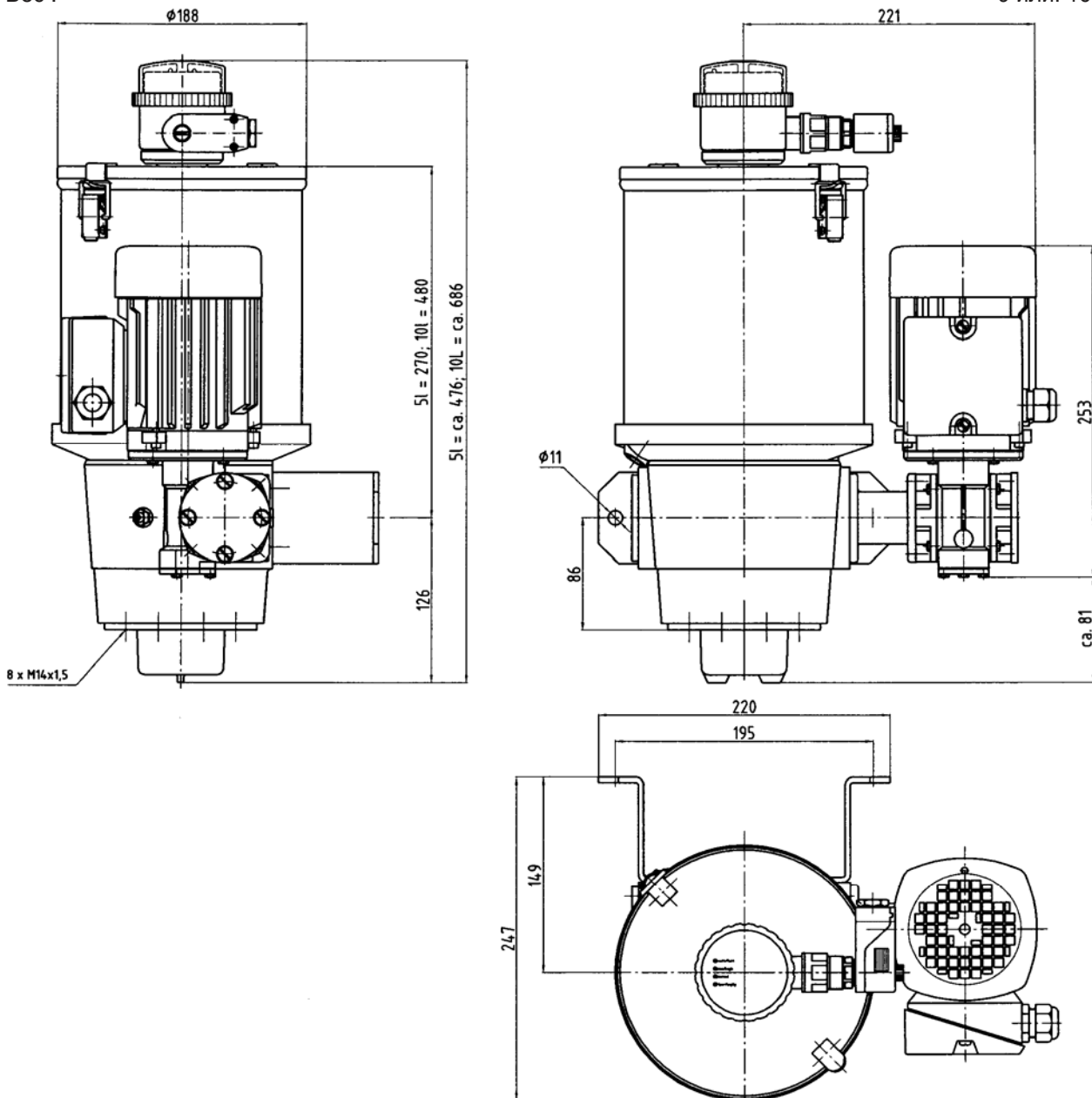


Датчик уровня см. техпаспорт BA_2005_1_D_76951_6011



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальное давление: _____ 160 бар
 Рабочее давление: _____ в зависимости от режима работы и условий эксплуатации (согласование с изготовителем)
 Объемная подача на каждый выпуск: _____ 0 ... 0,2 см³/ход
 Соединительная резьба для линии смазочной точки: _____ М 14 x 1,5
 Редукция : _____ 150 : 1, 300 : 1, 420 : 1
 Объемная подача: _____ 1,69 см³/мин, 0,84 см³/мин, 0,6 см³/мин
 Число оборотов вала насоса: _____ макс. 12 min⁻¹
 Число оборотов: _____ 1360 min⁻¹
 Приводная мощность _____ 0,18 кВт
 NLGI-класс : _____ 000 ... 3
 Температурный диапазон применения: _____ - 30 °С до+ 60 °С
 Количество выпусков: _____ макс. 8
 Емкость бака: _____ металл 5 л. или 10 л.
 Вес : _____ 9 или. 16 кг



ПРИМЕР ЗАКАЗА

Код											
Z	P	4	0	2	A	0	1	R	B	0	1

Тип насоса ZP4000	Код: ZP4										
Количество выпусков 2 выпуска	Код: 02										
Изменение Ступень А	Код : А										
Виды привода редуктор, передача 150:1, трехфазный двигатель 230/400V, 50Hz, М	Код: 01										
Положение привода правое	Код: R										
Емкость бака 10 л. металл	Код: В										
Принадлежности Датчик уровня	Код: 01										

DELIMON

Головной офис

Arminstraße 15
D-40227 Düsseldorf
Postfach 10 20 52
D-40011 Düsseldorf
Telefon: +49 211 7774 0
Telefax: +49 211 7774 210
info@delimon.de
www.delimon.de

DELIMON Филиал

Beierfeld Am Bockwald 4
D-08344 Grünhain-Beierfeld

DELIMON

Австрия

Am Spitz 2-3 / Schloßhofer Str. 4-6
Stiege 4, Top 20
A-1210 Wien
Telefon: +43 1 585 66 17
Telefax: +43 1 585 66 17 50
info@delimon.at
www.delimon.at

LUBRIMONSA

Испания

Avda. Txori-Erri 38
48150 Sondica - (Vizcaya)
Teléfono: +34 94 453 20 00
Fax: +34 94 453 25 00
sales@lubrimonsa.es

DELIMON-Denco Lubrication

DELIMON-Cooling

Великобритания

Ramsden Court, Ramsden Road
Rotherwas Industrial Estate
Hereford, HR2 6LR
Phone: +44 (0) 1432 365 000
Fax: +44 (0) 1432 365 001
info@delimon.co.uk
www.delimon.co.uk

BIJUR Products, Inc.

Франция

BP 50
ZI de Courtabœuf
5, Avenue de l'Atlantique
91942 Les Ulis Cedex
Tél.: +33 1 692 985 85
Fax: +33 1 690 776 27
bijur@bijur.fr

Для идеального движения
For smooth motion



Инструкция по эксплуатации
Насос ZP4000

Содержание

	Стр.
1. Общее	2
2. Безопасность	2 – 4
A. Тип насоса	5
B. Количество выпускных отверстий	5
C. Изменение	5
D. Виды привода	5
E. Положение привода	5
F. Бак	5
G. Принадлежности	5
3. Применение	6
4. Принцип действия	6 – 7
5. Технические характеристики	8
6. Ввод в эксплуатацию	9
7. Таблички	9
8. Декларация изготовителя	10



1. Общее

Перед вводом в эксплуатацию мы рекомендуем внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации, так как мы не берем на себя ответственность за повреждения и неполадки в работе, которые явились следствием несоблюдения данной инструкции!

Любое использование, выходящее за ее рамки, считается ненадлежащим. За вытекающий из этого ущерб изготовитель не несет ответственности, расходы берет на себя исключительно пользователь. Относительно изображений и информации мы оставляем за собой право на технические изменения, необходимые для улучшения насоса.

Авторское право на данную инструкцию по эксплуатации принадлежит фирме DELIMON. Она содержит инструкции и технические чертежи, которые не должны ни полностью, ни частично распространяться или без разрешения использоваться в целях конкуренции, или передаваться другим лицам.

Адрес фирмы, отдела продажи запчастей и сервис-службы

DELIMON

Arminstraße 15

D-40277 Düsseldorf

Telefon : 0211 77 74-0

Telefax : 0211 77 74-210

Филиал

Am Bockwald 4

D-08344 Grünhain-Beierfeld

E-mail : info@delimon.de

www.delimon.de

2. Безопасность

Данная инструкция содержит основополагающие указания, которые необходимо соблюсти при установке, эксплуатации и техобслуживании. Поэтому монтажник, а также ответственные специалисты/операторы должны обязательно прочесть данную инструкцию перед монтажом и вводом в эксплуатацию; инструкция должна постоянно находиться на месте эксплуатации установки/оборудования.

Соблюдать следует не только общие указания по безопасности, приведенные в этом пункте «безопасность», но и другие, специальные указания по безопасности, приведенные в других пунктах.

2.1 Обозначение указаний в инструкции

Указания по безопасности, содержащиеся в данной инструкции по эксплуатации, в случае несоблюдения которых возможно травмирование персонала, обозначены общими знаками опасности



Указание по безопасности по DIN 4844-W9, предупреждение о месте опасности, при предупреждении об электрическом напряжении



Знак безопасности по DIN 4844-W8, предупреждение об опасном электрическом напряжении.

Для указаний по безопасности, несоблюдение которых может вызвать опасность для оборудования и его функций, введено слово

ВНИМАНИЕ

Указания, нанесенные непосредственно на оборудовании, напр.

- стрелка направления вращения
- Знаки подводов жидкости

должны соблюдаться в обязательном порядке и поддерживаться в полностью читабельном состоянии.

- Указание: при пролитой/вытекшей смазке существует повышенная опасность скольжения. Ее нужно устранить надлежащим образом.



Указание по безопасности по DIN 4844-2, W28, предупреждение об опасности скольжения.

2. Безопасность (продолжение)

2.2 Квалификация персонала и обучение

Персонал для управления, техобслуживания, инспекции и монтажа должен иметь соответствующую квалификацию для выполнения данных работ. Круг ответственности, компетенции и контроль персонала должен регулировать пользователь. Если у персонала отсутствуют необходимые знания, его следует обучить и дать соответствующие указания. Если необходимо, это может выполнить изготовитель/поставщик по заявке пользователя. Далее пользователь должен удостовериться, что персонал полностью понял содержание инструкции по безопасности.

2.3 Опасности при несоблюдении указаний по безопасности

Несоблюдение указаний по безопасности может привести как к травмированию персонала, так и к нанесению ущерба окружающей среде и оборудованию. Несоблюдение указаний по безопасности может привести к недействительности любых требований о возмещении ущерба.

В частности, несоблюдение может повлечь за собой, к примеру, следующие повреждения:

- Отказ важных функций машины/ оборудования
- Отказ предписанных методов техобслуживания и ремонтных работ
- Травматизм персонала из-за электрических, механических и химических воздействий
- Нанесение ущерба экологии вследствие утечек опасных веществ.

2.4 Работа с соблюдением правил безопасности

Приведенные в данной инструкции указания по безопасности, существующие государственные правила по предотвращению несчастных случаев, а так же возможные внутренние правила пользователя относительно работы, эксплуатации и безопасности должны быть соблюдены.

2.5 Указания по безопасности для пользователя/оператора

- Если горячие или холодные детали оборудования вызывают опасность, со стороны стройплощадки их нужно защитить от прикосновения.
- Защиту от прикосновения для подвижных компонентов (напр. муфт) нельзя снимать во время работы оборудования.
- Утечки (напр. уплотнения вала) опасных транспортируемых материалов (например, взрывоопасных, ядовитых, горячих) должны отводиться так, чтобы не возникало травмирования персонала и загрязнение окружающей среды. Необходимо соблюсти установленные законом положения.
- Необходимо исключить опасность из-за воздействия электроэнергии (подробности см. напр. в инструкциях VDE и местных организаций по энергоснабжению).

2.6 Указания по безопасности для техобслуживания, инспекции и монтажных работ

Пользователь должен обеспечить выполнение всех работ по техобслуживанию, инспекции и монтажу уполномоченными и квалифицированными специалистами, в достаточной мере проинформированными путем тщательного изучения инструкции по эксплуатации.

Работы на оборудовании должны выполняться только в отключенном состоянии. Следует обязательно соблюсти последовательность остановки оборудования, описанную в инструкции по эксплуатации. Насосы или насосные станции, перекачивающие вещества, опасные для здоровья, должны дезинфицироваться. Непосредственно по завершению работ нужно снова установить и запустить все защитные и предохранительные устройства.

- Указание: При работе со сжатым воздухом необходимо носить защитные очки.



(DIN 4844-G1 – ношение защитных очков)

- Указание: принять во внимание паспорт безопасности ЕС для используемых расходных материалов и вспомогательных веществ, использовать соответствующие средства личной защиты.



(DIN 4844-G4 – ношение средств защиты органов дыхания)

Перед повторным запуском необходимо соблюсти пункты, приведенные в параграфе первый пуск в эксплуатацию.

2. Безопасность (продолжение)

2.7 Самовольная реконструкция и изготовление запчастей

Реконструкция или изменения оборудования допустимы только с согласия изготовителя. Оригинальные запчасти и принадлежности, авторизованные изготовителем, служат безопасности. Использование других деталей может снять гарантию на возникающие вследствие этого последствия.

2.8 Недопустимая эксплуатация

Безопасность работы поставленного оборудования гарантируется только при надлежащем применении согласно п.1 – Общее – инструкции по эксплуатации. Предельные значения, указанные в техническом паспорте, ни в коем случае не должны превышать.

2.9 Директивы и стандарты

Директивы

1. Оборудование 98/37/EG
2. Низкое напряжение 73/23/EWG
3. EMV 89/336/EWG

Стандарты

EN ссылка	ISO ссылка	по директиве
• DIN EN 982, 9.96	(ISO 4413, 8,98)	(1.)
• DIN EN 983, 9.96	(ISO 4414, 8,98)	(1.)
• DIN EN 1050, 1.97	(ISO 14121, 2.99)	(1.)
• DIN EN ISO 1200-1 и –2, 4.04		(1.)
• DIN EN 60204-1, 11.98	(IEC 60204-1, 5.00)	(2.)
• DIN EN 60947-5-1, 2.05	(IEC I 60947-5-1, 11.03)	(2.)
• DIN EN 61000-6-2, 8.02	(IEC 61000-6-2, 1.05)	(3.)
• DIN EN 61000-6-3, 8.02	(IEC 61000-6-3, 1.05)	(3.)
• DIN EN 61000-6-4, 8.02	(IEC 61000-6-4, 1.05)	(3.)

3.0 Указания по защите окружающей среды и утилизации

Из-за надлежащей работы со смазочными веществами компоненты подлежат особым требованиям законодательства по защите окружающей среды.

Общие требования к смазочным веществам установлены в соответствующих паспортах безопасности.

Отработанная смазка является опасным отходом и, поэтому, нуждается в особом контроле согласно §41 абз.1, предложение 1 и абз. 3 №1 закона о циклических производствах и отходах. Для отработанных масел учесть распоряжение об отработанных маслах Altölv.

Приборы или узлы, загрязненные смазкой, должны утилизироваться специальным сертифицированным предприятием по утилизации.

Документы (подтверждения) по утилизации следует передать в архив согласно распоряжению об архивации (распоряжение о подтверждениях утилизации и устранению NachwV).

ОБЩИЕ ПРИЗНАКИ ИЗДЕЛИЯ

- многомагистральный насос
- до 8 смазочных точек
- не требует техобслуживания
- диапазон давления до 160 бар
- смазка жидкая, пластичная, текучая пластичная смазка
- Поверхность сигнально-серая RAL 7004

A. ТИП НАСОСА ZP4000**B. КОЛИЧЕСТВО ВЫПУСКНЫХ ОТВЕРСТИЙ**

2 выпускных отверстия
8 выпускных отверстий

C. Изменение

Ступень А

D. Виды привода

Редуктор, передаточное отношение 150 : 1, трехфазный электродвигатель 230/400В, 50 Гц, М
Редуктор, передаточное отношение 300 : 1, трехфазный электродвигатель 230/400В, 50 Гц, М
Редуктор, передаточное отношение 420 : 1, трехфазный электродвигатель 230/400В, 50 Гц, М
Редуктор, передаточное отношение 300 : 1, трехфазный электродвигатель 230/400В, 50 Гц, М (кожух вентильатора с навесом)

E. Положение привода

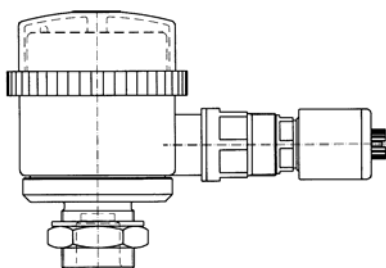
правое

F. Бак

5 л. металл
10 л. металл

G. Принадлежности

отсутствуют



Датчик уровня

Для индикации уровня в баке может быть поставлен датчик уровня. В качестве чувствительного элемента установлен ультразвуковой сенсор. Как только уровень достигает минимального или максимального допустимого значения, поступает сигнал. Этот сигнал при помощи сигнальной лампочки на баке может использоваться для оптического предупреждения или для управления автоматическим заправочным устройством. При заказе к датчику уровня прилагается отдельная инструкция по эксплуатации с кодом: BA_2005_1_D_76951_6011.

3. Применение

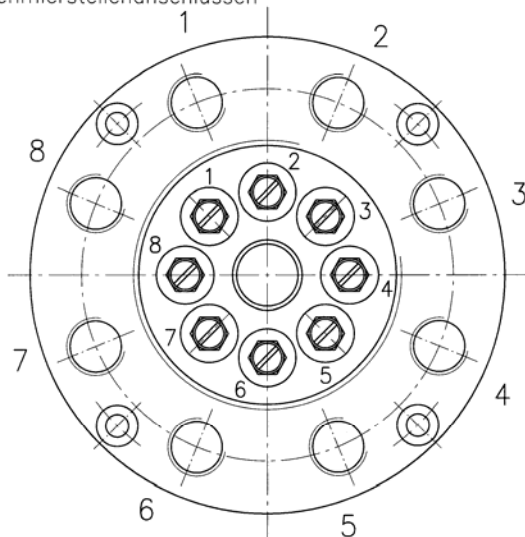
Насосы ZP4000 в различных вариантах исполнения применяются для прямой смазки в многомагистральных системах (один подающий элемент на каждую смазочную точку) или в качестве перекачивающего насоса для смазки в прогрессивных системах.

4. Принцип действия

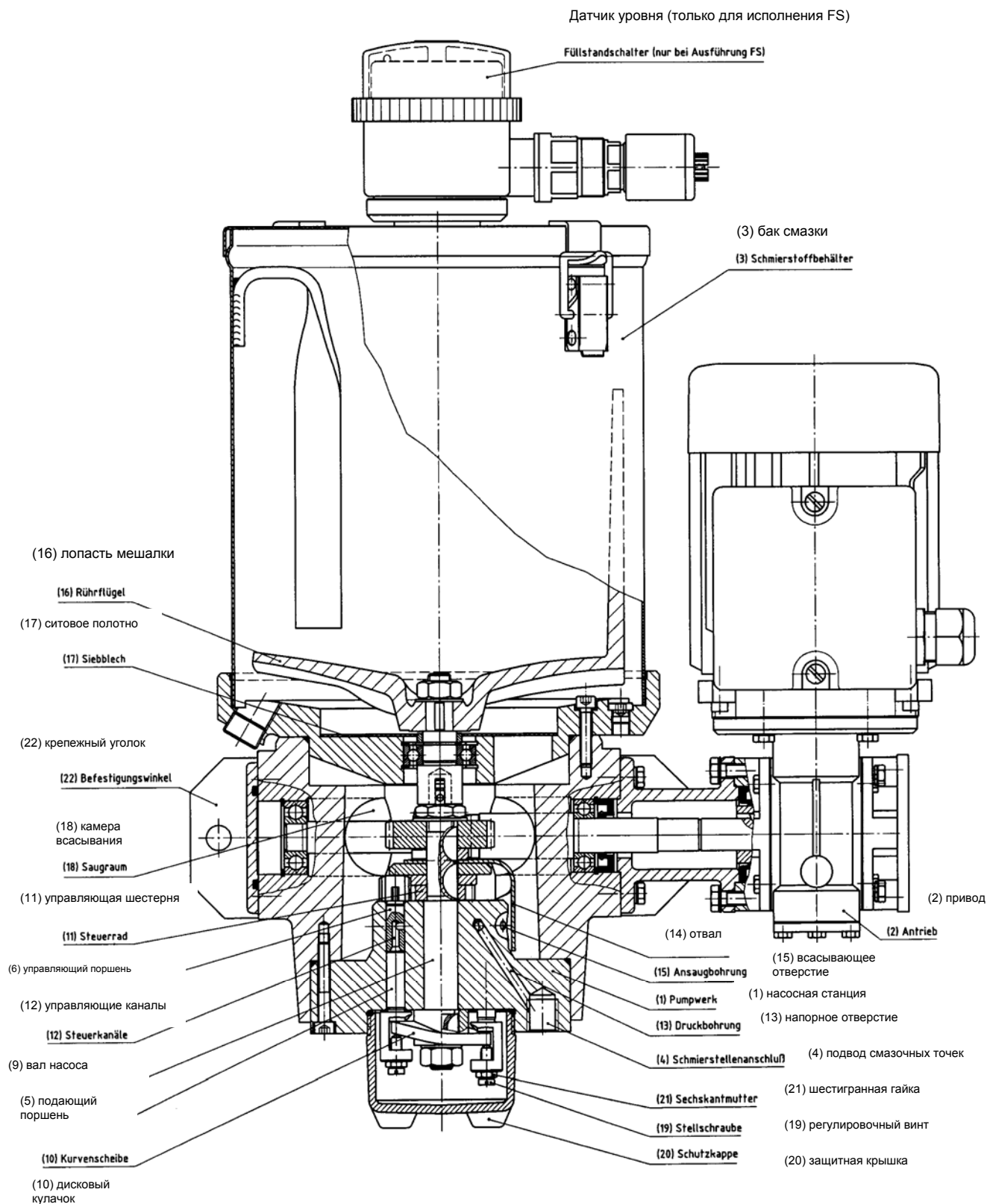
Привод централизованного смазочного насоса ZP4000 осуществляется через электродвигатель с понижающим редуктором, который прифланцован к корпусу и соединен с валом червяка через призматическую шпонку с геометрическим замыканием. Каждый подвод смазочной точки (4) имеет один подающий поршень (5) и один управляющий поршень (6). Через привод вал насоса (9) с дисковым кулачком (10) переходит во вращательное движение, при этом подающий поршень переходит в движение подъема. Шестерня управления (11) активирует управляющий поршень. Благодаря движению подающего поршня вверх смазка всасывается через управляющие каналы (12) управляющего поршня и подается в напорное отверстие (13). Отвал (14) при этом подает смазку к всасывающим отверстиям (15). В баке для смазки находится лопасть мешалки (16), которая вдавливает смазку в камеру всасывания (18) через ситовое полотно (17). Централизованный смазочный насос ZP4000 может быть изготовлен с насосной станцией с макс. количеством подводов смазочных точек 8. При поставке изделий объемная подача настраивается на максимальное значение. Объемная подача настраивается бесступенчато $0...0,2\text{см}^3$. Ненужные подводы смазочных точек нужно поставить на «нулевую объемную подачу», их нельзя закрывать. Существует возможность выбора между баками для смазки из листа и из пластика. Баки из пластика по желанию могут быть оборудованы электрическим контролем уровня, показывающим минимальный уровень наполнения.

Размещение подающих поршней относительно подводов смазочных точек

Zuordnung der Förderkolben zu den Schmierstellenanschlüssen

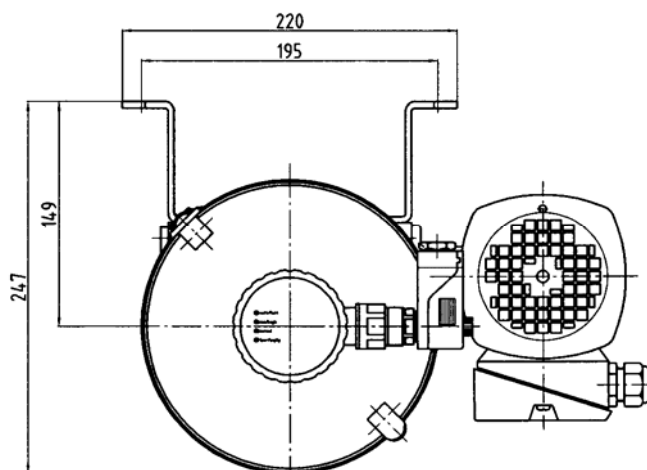
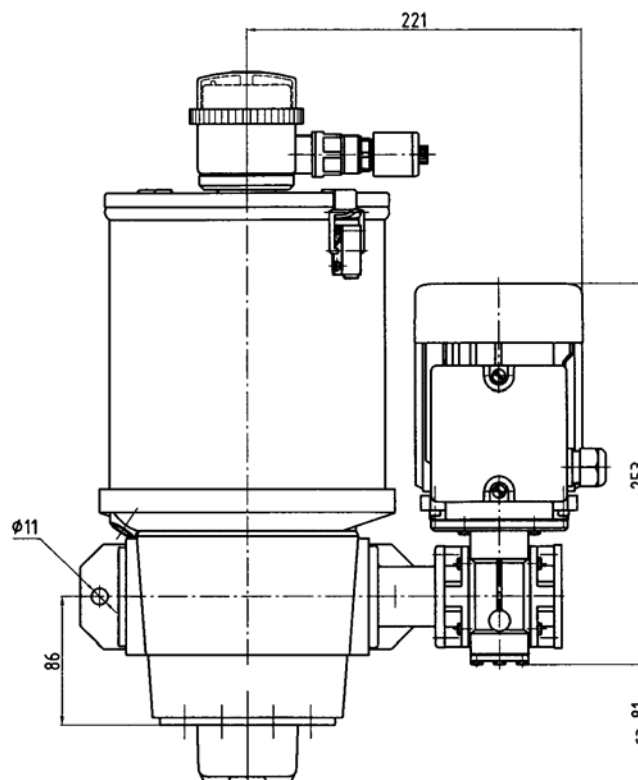
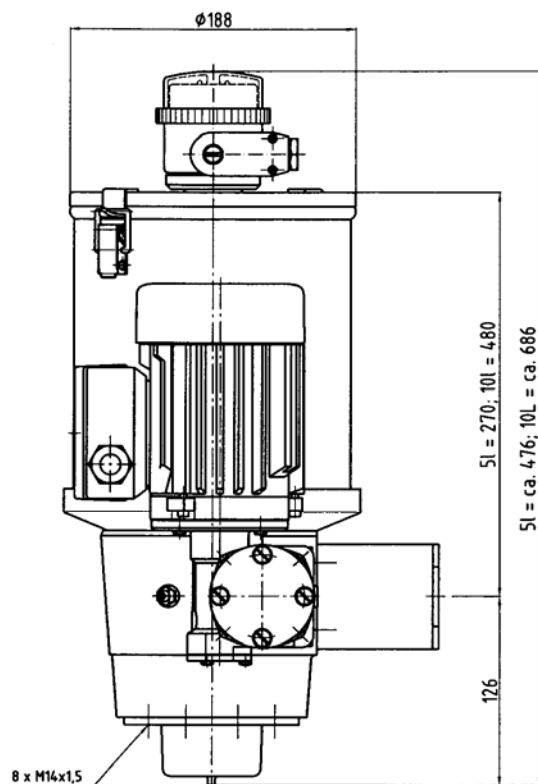


4. Принцип действия (продолжение)



5. Технические характеристики

Номинальное давление.....	160 бар
Рабочее давление макс.: ... в зависимости от режима работы и условий эксплуатации (согласование с изготовителем)	
Объемная подача на каждый выпуск.....	0 ... 0,2 см ³ /ход
Соединительная резьба для линии смазочной точки.....	M 14 x 1,5
Редукция	150 : 1, 300 : 1, 420 : 1
Объемная подача	1,69 см ³ /мин, 0,84 см ³ /смн, 0,6 см ³ /мин
Число оборотов вала насоса.....	макс. 12 min ⁻¹
Число оборотов.....	1360 min ⁻¹
Приводная мощность.....	0,18 кВт
NLGI-класс	000...3
Температурный диапазон применения.....	- 30 до + 60°C
Количество выпусков	макс. 8
Емкость бака:	металл 5 л или 10 л.
вес	9 или 16кг



6. Ввод в эксплуатацию

Перед вводом в эксплуатацию заполнить бак смазкой. Заполнение производится вручную. Обязательно следить за чистотой заполняемого средства. Перед подключением линий смазочных точек запустить насос работать без давления, пока не выступит смазка. Настройка подачи производится регулировочными болтами (19) на отдельных подающих поршнях. К ним можно получить доступ, если удалить защитную крышку (20). Настраиваемые регулировочные болты вывинтить на «нулевую подачу», а затем при достижении требуемой подачи снова ввинтить. После этого все регулировочные болты законтрить имеющимися шестигранными гайками (21). После окончания настройки обязательно снова установить защитную крышку. Централизованные смазочные насосы крепятся через два крепежных отверстия Ø11 на крепежном уголке (22). Трубопроводы подключаются через резьбовые соединения по DIN 2353. Резьба в насосных станциях для подключения линий смазочных точек М 14 x 1,5. Следовательно, можно подключать линии смазочных точек с наружным диаметром 8 или 10мм.

ВНИМАНИЕ

При первом вводе в эксплуатацию кроме бака для смазки так же обязательно заполнить подаваемой смазкой и корпус насоса. Насос ZP4000 оснащен коническим смазочным ниппелем А R1/8 DIN 71412, с помощью которого это легко выполнить. Чем выше консистенция подаваемой смазки, тем негативнее влияние воздушных включений в корпусе насоса при вводе в эксплуатацию. Перед подключением линий смазочных точек насос должен работать без давления до тех пор, пока смазка не выступит из выпускных отверстий. Так же необходимо учесть, что в зависимости от редукции насоса этот процесс может быть различным по продолжительности. Для сокращения длительности ввода в эксплуатацию длинные магистрали перед подключением к насосу можно предварительно заполнить. Если в отличие от условий эксплуатации понадобится объединить выпуски, то на соответствующих выпусках нужно предусмотреть обратные клапаны.

7. Таблички

Фирменная табличка 110 x 60 мм (75511-1531)



Заводская табличка 110 x 60 мм (75511-1321)



DELIMON
 Артикульный №
 Серийный № макс.рабочее давление
 Год выпуска объемная подача
 Передаточное число

Декларация изготовителя

Данная декларация изготовителя о выполнении требований согласно директиве ЕС на оборудование

- **EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG**

действительна только вместе с инструкцией по установке и эксплуатации соответствующего изделия с соответствующим техпаспортом.

Настоящим:

фирма	адрес	телефон
DELIMON GmbH	Arminstraße 15 40227 Düsseldorf	+49 211 77 74 0

декларирует с исключительной ответственностью, что все поставленные нами изделия согласно директиве, которых касается данная декларация, соответствуют указанным стандартам и были допущены соответствующей инстанцией.

Примененные согласованные стандарты:

См. действительную инструкцию по монтажу и эксплуатации с соответствующим техпаспортом



Мы декларируем, что для данной поставки речь идет о неполном оборудовании, и что его ввод в эксплуатацию запрещен до тех пор, пока не будет установлено, что оборудование, в которое будет встроено данное оборудование, соответствует вышеназванным условиям.

BIJUR

FARVAL

LUBESITE

DELIMON-DENCO
LUBRICATION

Январь 2005		
дата	гггг. Doris Dietzel директор	i.V. Andreas Wons директор отдела разработок и конструирования